

Deutsch

Vario-Standkonsole für Wärmespeicher ETS 200-700, ETW 120-480, ETT 350/500, ETA 150 Montageanweisung

English

Vario Stand Bracket for Storage Heaters ETS 200-700, ETW 120-480, ETT 350/500, ETA 150 Installation instructions

Français

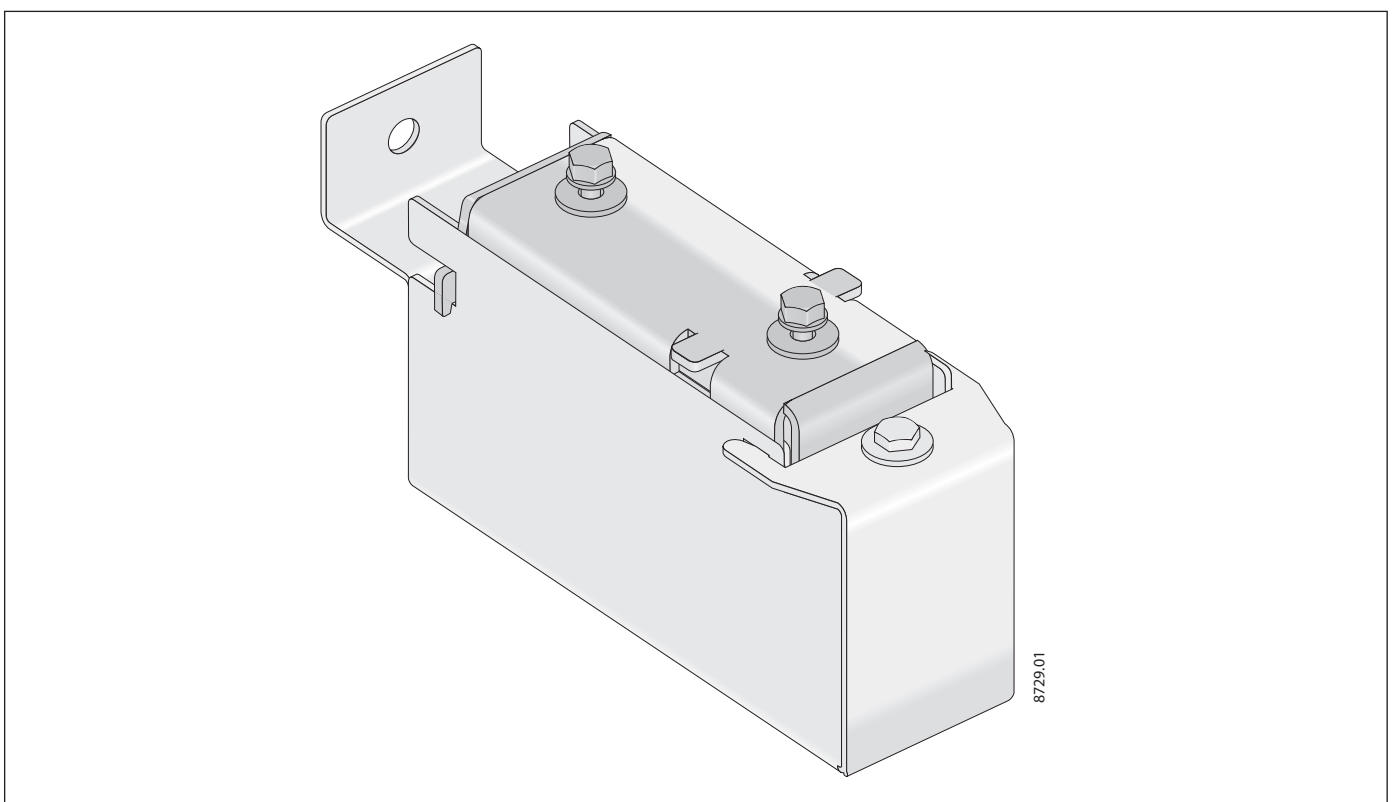
Socles à positionnement variable pour radiateurs à accumulation ETS 200-700, ETW 120-480, ETT 350/500, ETA 150 Notice d'montage

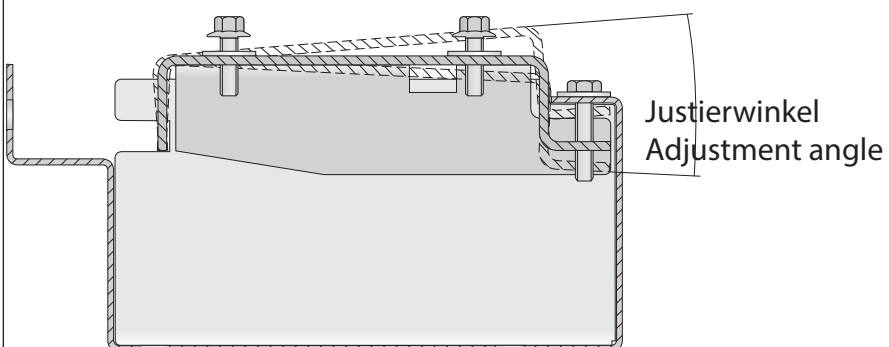
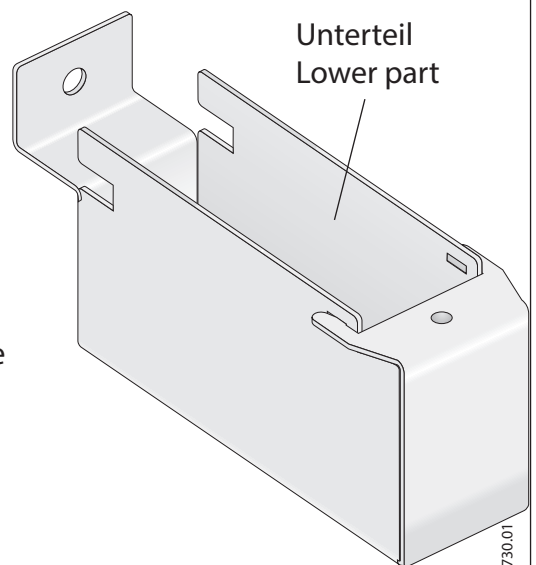
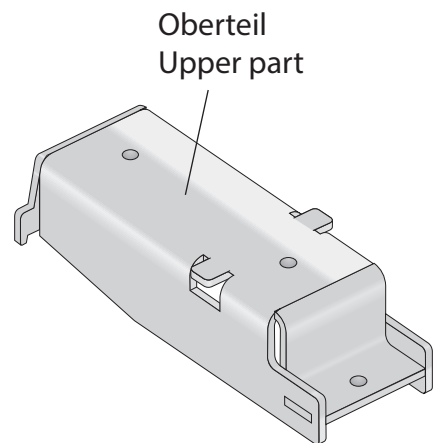
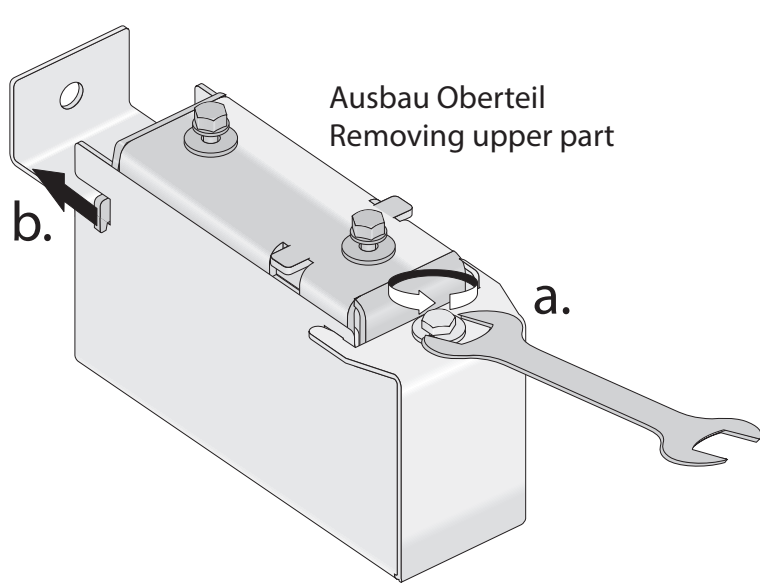
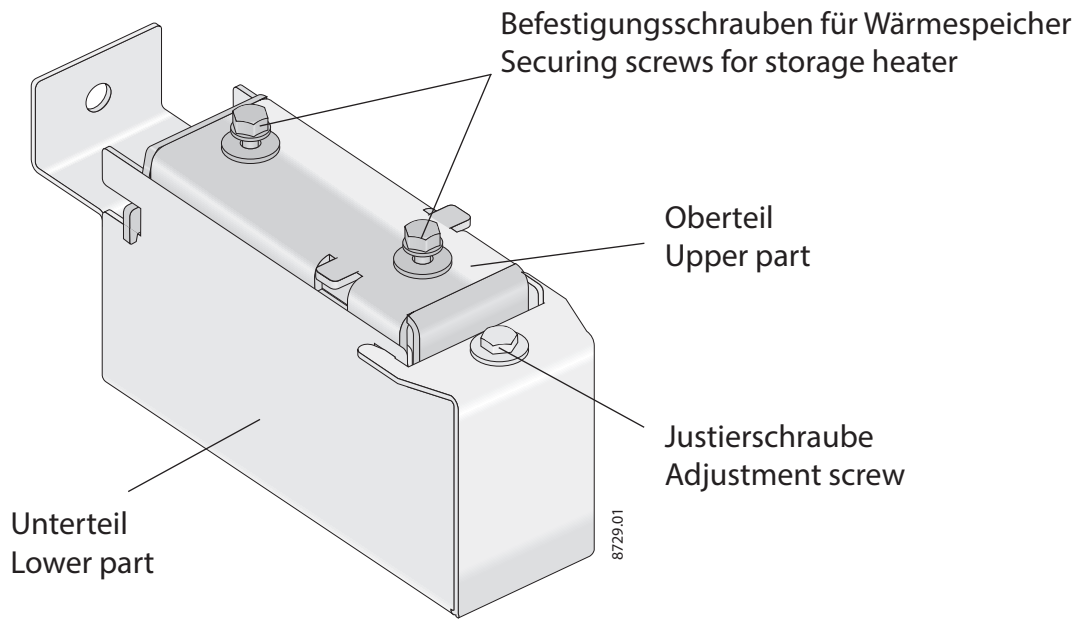
Nederlands

Vario-console voor warmteaccumulatoren ETS 200-700, ETW 120-480, ETT 350/500, ETA 150 Montageaanwijzing

Cesky

Stacionární konzoly Vario pro akumulární kamna ETS 200-700, ETW 120-480, ETT 350/500, ETA 150 Návod k montáži







1. Montageanweisung für den Fachmann

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Die Vario-Standkonsole ermöglicht eine Aufstellung der Wärmespeicher mit einer Bodenfreiheit von 100 mm.

Sofern eine Wandbefestigung des Wärmespeichers an einer ausreichend tragfähigen Befestigungswand möglich ist, braucht die Konsole nur unter die Standfüße des Wärmespeichers geschraubt werden.

Ist keine Wandbefestigung möglich, z. B. bei einer Aufstellung vor einer Glaswand oder bei einer nicht ausreichend tragfähigen Befestigungswand, sind die Konsolen mit dem Fußboden und den Standfüßen der Wärmespeicher zu verschrauben.

Konsolenmontage

... bei Wandbefestigung

- ⇒ Konsolen im Abstand der Wärmespeicherstandfüße (siehe Montageanweisung des Wärmespeichers) an die Befestigungswand stellen.
- ⇒ Wärmespeicher ohne Luftaus- und -eintrittsgitter mit den Standfüßen auf die Konsolen stellen.
- ⇒ Gebläseschublade des Wärmespeichers herausziehen (Montageanweisung des Wärmespeichers beachten) und den Wärmespeicher mit den Konsolen verschrauben.
- ⇒ Wärmespeicher über die Justierschraube der Konsole mit Wasserwaage ausrichten.
- ⇒ Geräteaufstellung wie in der Montageanweisung des Wärmespeichers beschrieben fortsetzen.

... ohne Wandbefestigung

- ⇒ Oberteil der Konsole aus dem Unterteil herausnehmen. Hierzu muss die Justierschraube herausgedreht und das Oberteil nach hinten herausgezogen werden.
- ⇒ Konsolen im Abstand der Wärmespeicherstandfüße (siehe Montageanweisung des Wärmespeichers) an den vorgesehenen Aufstellort stellen und mit geeigneten Befestigungsmitteln mit dem Fußboden verschrauben.
- ⇒ Konsolen-Oberteil wieder in das Unterteil schieben und die herausgenommene Justierschraube eindrehen.
- ⇒ Wärmespeicher ohne Luftaus- und -eintrittsgitter mit den Standfüßen auf die Konsolen stellen.
- ⇒ Gebläseschublade des Wärmespeichers herausziehen (Montageanweisung des Wärmespeichers beachten) und den Wärmespeicher mit den Konsolen verschrauben.
- ⇒ Wärmespeicher über die Justierschraube der Konsole mit Wasserwaage ausrichten.
- ⇒ Geräteaufstellung wie in der Montageanweisung des Wärmespeichers beschrieben fortsetzen.



1. Installation instructions for the professional

This appliance is designed for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

The appliance may be used by children aged 8 and up and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks. Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.

The Vario stand bracket allows for storage heaters to be installed with a floor clearance of 100 mm.

Provided that it is possible for the storage heater to be secured to a wall with a sufficient load-bearing capacity, the bracket element need only be screwed beneath the feet of the storage heater.

If it is not possible to secure the heater to a wall, for example if it is installed in front of a glass wall or a wall with insufficient load-bearing capacity, the brackets are to be screwed to the floor and to the feet of the storage heater.

Bracket installation:

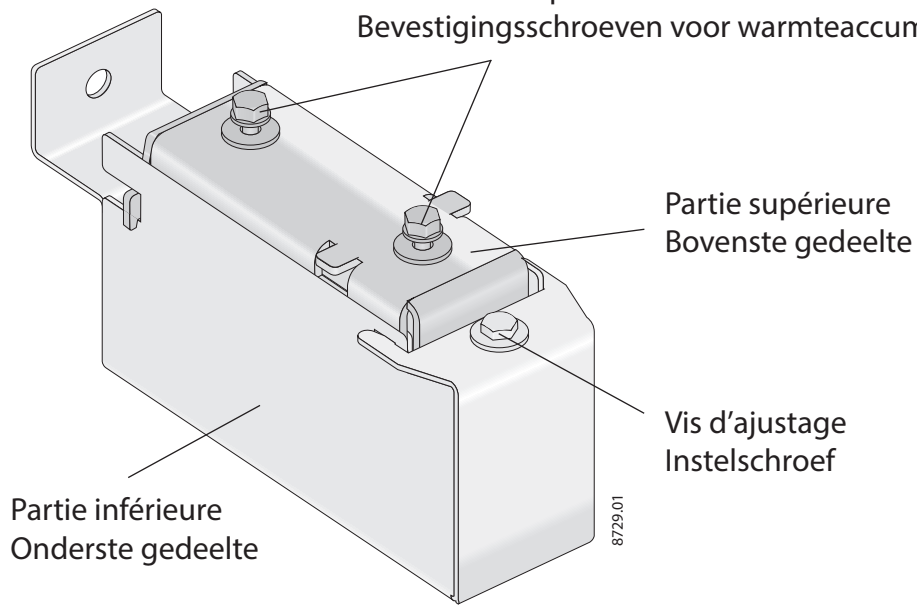
... with wall securing:

- ⇒ Place the brackets at the securing wall, at the distance between the feet of the storage heater (see installation instructions for the storage heater).
- ⇒ Place the storage heater with its feet on the brackets, without the air outlet and inlet grilles.
- ⇒ Draw out the blower compartment of the storage heater (refer to the storage heater installation instructions) and screw the storage heater to the brackets.
- ⇒ Align the storage heater with the adjustment screw of the bracket, using a spirit level.
- ⇒ Continue with the installation of the appliance as described in the installation instructions for the storage heater.

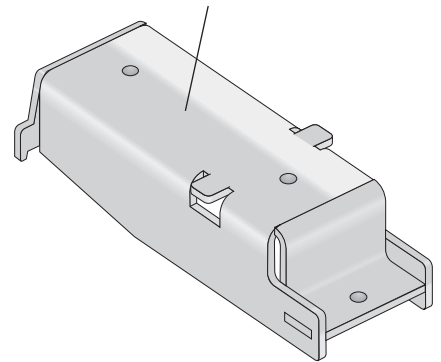
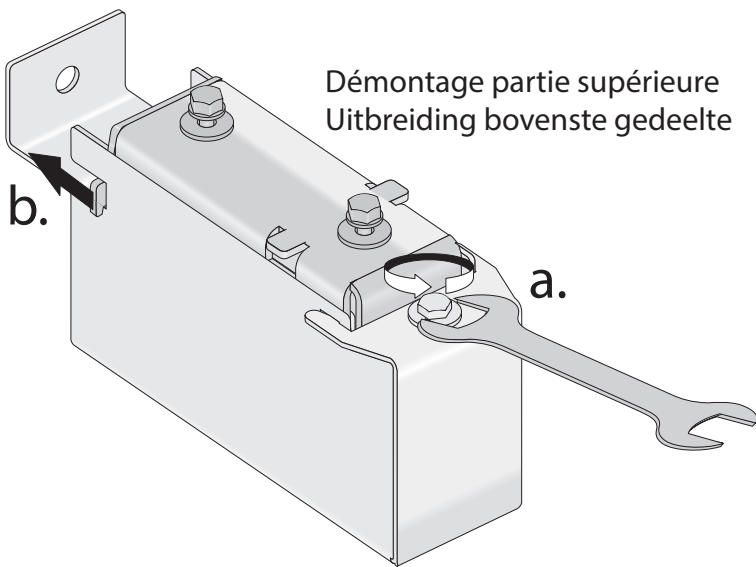
... without wall securing:

- ⇒ Draw the upper part of the bracket out of the lower part. To do this, the adjustment screw must be unscrewed and removed, and the upper part drawn out to the rear.
- ⇒ Place the brackets at the selected installation point, at the distance between the feet of the storage heater (see installation instructions for the storage heater), and screw them to the floor with suitable securing material.
- ⇒ Slide the upper part of the bracket back into the lower part, and screw the adjustment screw back in.
- ⇒ Place the storage heater with its feet on the brackets, without the air outlet and inlet grilles.
- ⇒ Draw out the blower compartment of the storage heater (refer to the storage heater installation instructions) and screw the storage heater to the brackets.
- ⇒ Align the storage heater with the adjustment screw of the bracket, using a spirit level.
- ⇒ Continue with the installation of the unit as described in the installation instructions for the storage heater.

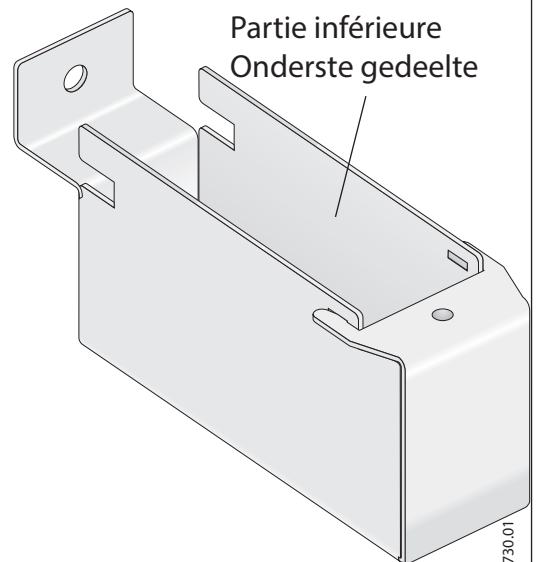
Vis de fixation pour radiateurs à accumulation
Bevestigingsschroeven voor warmteaccumulator



Partie supérieure
Bovenste gedeelte



Partie inférieure
Onderste gedeelte





1. Notice de montage pour l'installateur

L'appareil est destiné à une utilisation domestique. Il peut être utilisé par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, p. ex. dans des petites entreprises, à condition que son utilisation soit du même ordre.

L'appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont supervisées ou si elles ont reçu les instructions d'usage de l'appareil et des risques pouvant résulter de son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de maintenance, de nettoyage à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance.

Le socle à positionnement variable permet d'installer le radiateur à accumulation à 100 mm du sol.

Lorsqu'il est possible de fixer le radiateur à accumulation au mur et que le mur de fixation est suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil, il suffit de visser le socle sous les pieds du radiateur.

Lorsque la fixation au mur n'est pas possible, par exemple dans le cas d'une installation devant une paroi vitrée ou devant un mur ne pouvant pas supporter le poids de l'appareil, il faut visser les socles sur le plancher et sous les pieds du radiateur.

Montage des socles

... en cas de fixation au mur

- ⇒ Placer les socles à la même distance que les pieds du radiateur à accumulation (voir notice de montage du radiateur à accumulation) contre le mur de fixation.
- ⇒ Positionner le radiateur à accumulation sans la grille de sortie et d'entrée d'air en plaçant les pieds sur les socles.
- ⇒ Retirer le tiroir de ventilation du radiateur à accumulation (en respectant la notice de montage du radiateur) et visser le radiateur sur les socles.
- ⇒ Ajuster la position du radiateur à accumulation au moyen de la vis d'ajustage et en se servant d'un niveau à bulle d'air.
- ⇒ Poursuivre l'installation de l'appareil en respectant la notice de montage du radiateur à accumulation.

... sans fixation au mur

- ⇒ Retirer la partie supérieure de la partie inférieure du socle. Pour cela, il faut dévisser et retirer la vis d'ajustage et enlever la partie supérieure en tirant vers l'arrière.
- ⇒ Placer les socles à la même distance que les pieds du radiateur à accumulation (voir notice de montage du radiateur à accumulation) à l'emplacement prévu et les visser sur le plancher avec des accessoires de fixation adéquates.
- ⇒ Remettre la partie supérieure en la faisant glisser dans la partie inférieure et remonter la vis d'ajustage retirée auparavant.
- ⇒ Positionner le radiateur à accumulation sans la grille de sortie et d'entrée d'air en plaçant les pieds sur les socles.
- ⇒ Retirer le tiroir de ventilation du radiateur à accumulation (en respectant la notice de montage du radiateur) et visser le radiateur sur les socles.
- ⇒ Ajuster la position du radiateur à accumulation au moyen de la vis d'ajustage et en se servant d'un niveau à bulle d'air.
- ⇒ Poursuivre l'installation de l'appareil en respectant la notice de montage du radiateur à accumulation.



1. Montageaanzwijzing voor de installateur

Het toestel is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het kan veilig worden bediend door personen die daarvoor niet geïnstrueerd zijn. Het toestel kan eventueel ook buiten een huishouden gebruikt worden, bijv. in het kleinbedrijf, voor zover het op dezelfde wijze gebruikt wordt.

Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer er toezicht op hen wordt gehouden, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de gevaren die daaruit ontstaan, hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.

Met de Vario-console kan de warmteaccumulator met een vrije ruimte tot 100 mm boven de vloer worden opgesteld.

Als wandbevestiging van de warmteaccumulator aan een voldoende draagkrachtige bevestigingswand mogelijk is, hoeft de console alleen maar onder de poten van de warmteaccumulator te worden vastgeschroefd.

Is een wandbevestiging niet mogelijk, b.v. bij opstelling voor een glazen wand of bij een niet voldoende draagkrachtige bevestigingswand, dan moeten de consoles aan de vloer en de poten van de warmteaccumulator worden vastgeschroefd.

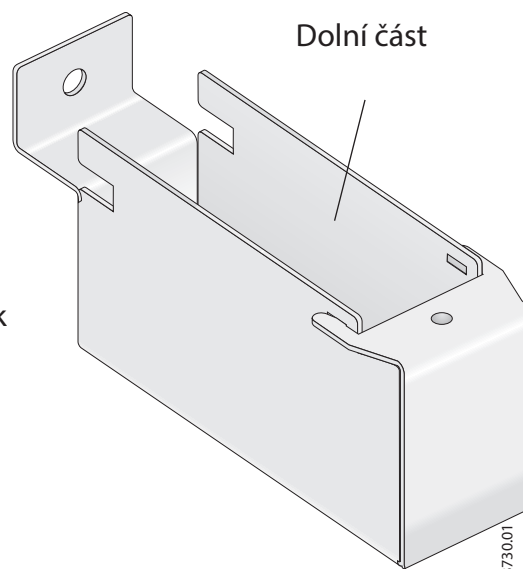
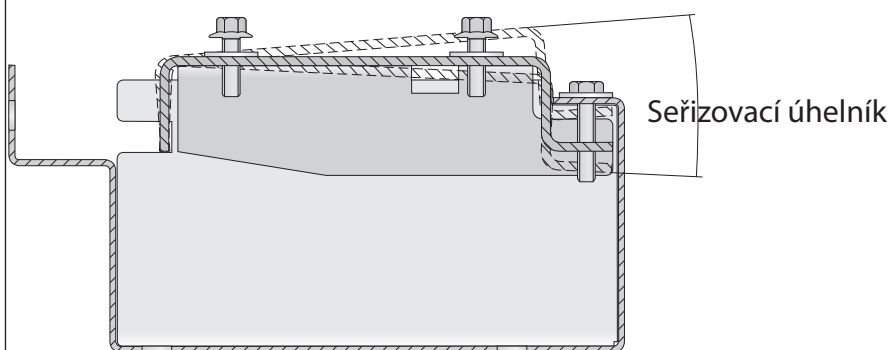
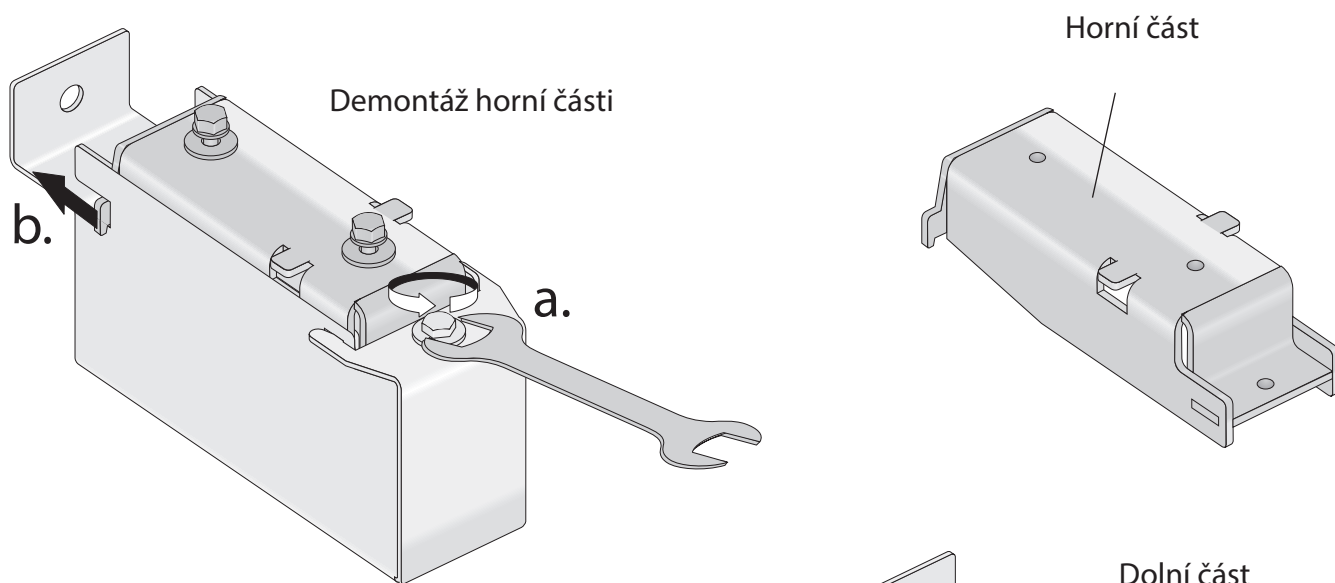
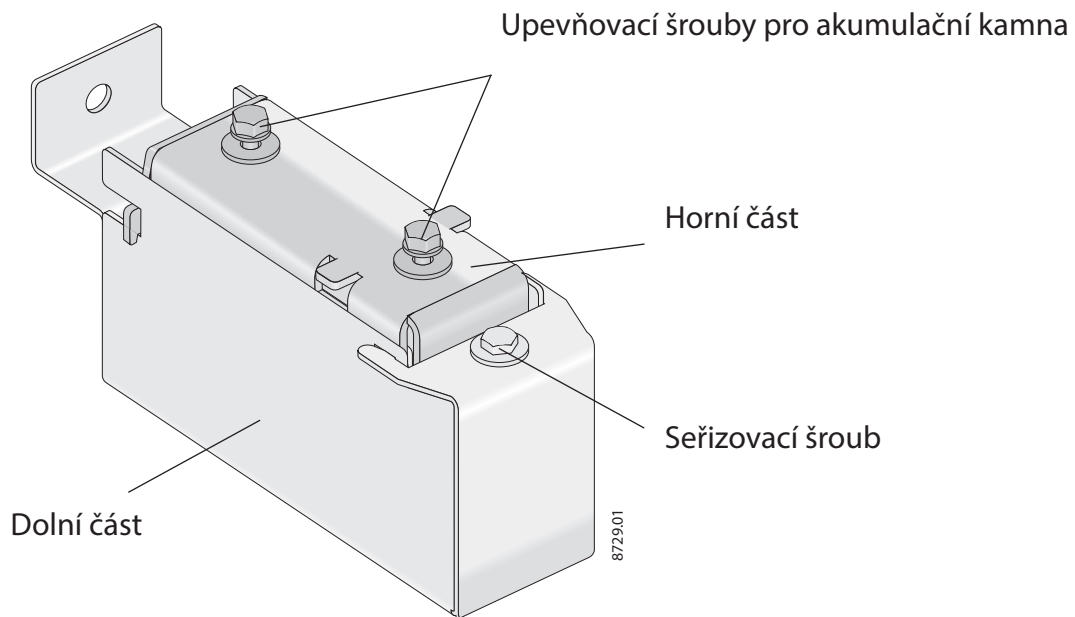
Montage van de console

... bij wandbevestiging

- ⇒ consoles met tussenruimte tot de poten van de warmteaccumulator (zie montagehandleiding van de warmteaccumulator) tegen de bevestigingswand plaatsen.
- ⇒ warmteaccumulator zonder luchtuitlaaten -inlaatrooster met de poten op de console zetten.
- ⇒ ventilatorlade van de warmteaccumulator uittrekken (montagehandleiding van de warmteaccumulator in acht nemen) en de warmteaccumulator aan de consoles vastschroeven.
- ⇒ de warmteaccumulator met de instelschroef van de console met een waterpas zuiver horizontaal plaatsen.
- ⇒ verdere opstelling van het toestel voortzetten zoals beschreven in de montagehandleiding van de warmteaccumulator.

... zonder wandbevestiging

- ⇒ bovenste gedeelte van de console uit het onderste gedeelte nemen. Hiertoe moet de instelschroef uitgedraaid en het bovenste gedeelte naar achteren worden uitgetrokken.
- ⇒ consoles met tussenruimte tot de poten van de warmteaccumulator (zie montagehandleiding van de warmteaccumulator) op de beoogde plaats van opstelling plaatsen en met geschikte bevestigingsmiddelen aan de vloer vastschroeven.
- ⇒ bovenste gedeelte van de console weer in het onderste gedeelte schuiven en de uitgedraaide instelschroef weer indraaien.
- ⇒ warmteaccumulator zonder luchtuitlaaten -inlaatrooster met de poten op de console plaatsen.
- ⇒ lade van de ventilator van de warmteaccumulator uittrekken (montagehandleiding van de warmteaccumulator in acht nemen) en de warmteaccumulator aan de consoles vastschroeven.
- ⇒ de warmteaccumulator via de instelschroef van de console met de waterpas zuiver horizontaal stellen.
- ⇒ verdere opstelling van het toestel als beschreven in de montagehandleiding van de warmteaccumulator.





1. Návod k montáži pro odborníka

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení přístroje.

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném použití přístroje jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru. Stacionární konzola Vario umožňuje instalaci akumulčních kamen ve vzdálenosti 100 mm nad podlahou.

Pokud je možné upevnit akumulční kamna na dostatečně nosnou stěnu, stačí jen našroubovat konzolu pod jejich opěrné nohy.

Jestliže upevnění na stěnu není možné, např. při umístění před skleněnou stěnou, nebo nemá-li stěna dostatečnou nosnost pro upevnění, musí se konzoly přišroubovat k podlaze a k opěrným nohám akumulčních kamen.

Montáž konzoly

... při upevnění na stěnu

⇒ Postavte konzoly k upevňovací stěně ve vzdálenosti odpovídající opěrným nohám akumulčních kamen (viz pokyny k montáži zásobníku tepla).

⇒ Postavte akumulční kamna bez mřížky pro výstup a vstup vzduchu opěrnými nohama na konzoly.

⇒ Vytáhněte zásuvku akumulčních kamen s ventilátorem (řídte se návodem k montáži akumulčních kamen) a přišroubujte akumulční kamna na konzoly.

⇒ Vyrovnajte akumulční kamna pomocí seřizovacího šroubu konzoly do vodováhy.

⇒ Pokračujte v instalaci přístroje podle popisu v návodu k montáži akumulčních kamen.

... bez upevnění na stěnu

⇒ Vyměňte horní část konzoly z dolní části. K tomu je nutné vyšroubovat seřizovací šroub a vysunout horní část dozadu.

⇒ Postavte konzoly na plánové místo ve vzdálenosti odpovídající opěrným nohám akumulčních kamen (viz návod k montáži akumulčních kamen) a přišroubujte je vhodným spojovacím materiálem k podlaze.

⇒ Zasuňte horní část konzoly opět do dolní části a zašroubujte vyjmutý seřizovací šroub.

⇒ Postavte akumulční kamna bez mřížky pro výstup a vstup vzduchu opěrnými nohama na konzoly.

⇒ Vytáhněte zásuvku akumulčních kamen s ventilátorem (řídte se návodem k montáži akumulčních kamen) a přišroubujte akumulční kamna na konzoly.

⇒ Vyrovnajte akumulční kamna pomocí seřizovacího šroubu konzoly do vodováhy.

⇒ Pokračujte v instalaci přístroje podle popisu v návodu k montáži akumulčních kamen.



Kundendienst und Garantie

Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:
Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
- Kundendienst -
Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendienstesätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.30 bis 16.30 Uhr, freitags bis 14.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendienstesätze bis 22 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendienstesätze an Sams-, Sonn- und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern sind nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt.

Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.



Umwelt und Recycling

Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland



Geräteentsorgung

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.



Warranty

The warranty conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products, it is increasingly the case that warranties can only be issued by those subsidiaries. Such warranties are only granted if the subsidiary has issued its own terms of warranty. No other warranty will be granted.

We shall not provide any warranty for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.



Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination de des matériaux conformément à la réglementation nationale.



Garantie

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons te helpen ons milieu te beschermen. Doe de materialen na het gebruik weg overeenkomstig de nationale voorschriften.



Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
4/8 Rocklea Drive | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

Stiebel Eltron (Guangzhou) Technology
Development Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1
Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 61952996 | Fax 020 61952990
info@stiebel-eltron.cn
www.stiebel-eltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájiřm 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@stiebel-eltron.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
stiebel@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 8870